



16.00

**SEENELKÄIK, MUSHROOMING**

regia di Toomas Hussar, Estonia 2012, 93 min  
con Raivo E. Tamm, Elina Reinold, Juhan Ulfsak,  
Üllar Saaremäe

Un giorno, mentre il politico Aadu va a cercare funghi con sua moglie, riceve la telefonata di un giornalista che vuole un commento riguardo alla sospetta corruzione. I boschi dove finiscono sono forse anche troppo fitti e non sarà facile trovare una via d'uscita... La tragicommedia con un tocco di satira politica punta al comportamento spesso senza scrupoli dei politici e delle celebrità media-tiche nel loro percorso verso il potere e la popolarità.

17.45

**ADRIENN PÁL**

regia di Ágnes Kocsis, Ungheria 2011, 136 min  
con Éva Gábor, István Znamenák, Ákos Horváth

La solitudine è una compagna talmente presente da provocare, nelle fantasie di una donna, l'esistenza di un passato che nessuno ricorda fra i protagonisti della storia raccontata. Piroška percorre un viaggio umano, lento come il suo corpo, alla ricerca di una vicina di banco delle elementari. I testimoni che incontra e interroga alimentano solo i dubbi... profondo ritratto delle ragioni dell'esistenza umana.

20.30

**21 TAPAA PILATA AVIOLIITTO, 21 WAYS TO RUIN A MARRIAGE**

regia di Johanna Vuoksenmaa, Finlandia 2013,  
93 min con Armi Toivanen, Riku Nieminen, Essi Hellén

Brillante commedia che racconta di una giovane ricercatrice che sta scrivendo la sua tesi di dottorato dal titolo "X modi per rovinare un matrimonio". L'ipotesi che vuole testare, e in cui crede fermamente, è che un matrimonio stabile e di lunga durata è per l'uomo contemporaneo una condizione innaturale. Per verificarla la protagonista intervista numerose coppie nel loro giorno di nozze e l'anno successivo nel loro primo anniversario. Sarà presente la regista Johanna Vuoksenmaa.



Firenzen Suomi-Seura  
Associazione Culturale Italo-finlandese

Università degli Studi di Firenze  
Dipartimento di Lingue, Letterature e Studi Interculturali -  
Settore Ugrofinnico

Associazione culturale italo-ungherese della Toscana  
SzimplaFilm

**in collaborazione con**

Suomen elokuväsäätiö SES - Fondazione cinematografica finlandese  
Fondazione Sistema Toscana  
Associazione culturale Aikapro  
Eesti Instituut  
Anno Culturale Ungheria-Italia 2013  
AALTO University - School of Art and Design - ELO Helsinki School

**con il patrocinio di**

Ambasciata di Finlandia a Roma  
Ambasciata d'Estonia a Roma  
Ambasciata di Ungheria a Roma  
Consolato Onorario di Finlandia a Firenze  
Consolato Onorario della Repubblica d'Estonia a Firenze  
Consolato Generale Onorario di Ungheria a Firenze

**con il contributo di**

Regione Toscana  
Ministero della Cultura della Repubblica di Estonia  
Ambasciata d'Estonia a Roma  
Ambasciata di Ungheria a Roma  
Finnugor Népek Világkongresszusa  
Magyar Nemzeti Szervezete  
Suomi-Seura ry.  
Suomikauppa.fi  
Lungarno Hotel Collection  
Il Borro  
Candialle

**presentano**

**UNA FINESTRA SUL NORD**

Dialoghi nel cinema ugrofinnico

8 - 11 dicembre 2013

Cinema Odeon, Piazza Strozzi 1, Firenze

Tel. 055 295051

unafinestrasulnord.firenze@gmail.com

"Una Finestra sul Nord"

**BIGLIETTI**

Mattina: ingresso libero  
Pomeriggio: intero 5€ - ridotto 4€  
Sera: intero 7€ - ridotto 5€  
Giornaliero: 10€  
Tutti i film sono presentati nella versione  
originale con sottotitoli in italiano.

Una Finestra sul Nord è stata realizzata con il sostegno di



# UNA FINESTRA SUL NORD

5ª edizione



Dialoghi nel  
cinema ugrofinnico

8-11 DICEMBRE 2013  
Cinema Odeon - Firenze

## DOMENICA 8

20.30 INAUGURAZIONE

**KERRON SINULLE KAIKEN**, OPEN UP TO ME  
regia di Simo Halinen, Finlandia 2013, 95 min  
con Leea Kleemola, Peter Franzén

Maarit è una bella quarantenne da poco operata per diventare donna e finalmente comincia a sentirsi a suo agio nella vita. Deve comunque fare i conti con alcuni nodi irrisolti del suo passato. *Kerron sinulle kaiken* è una storia sul coraggio di essere se stessi e di fare le proprie scelte, anche se tutto e tutti sembrano essere contrari. **Sarà presente il regista Simo Halinen.**

## LUNEDÌ 9

10.00 CORTOMETRAGGI

**IL SALOTTO PIÙ BELLO DEL MONDO**

regia di Dorka Gergely, Ungheria 2007, 11 min  
La telecamera si muove lentamente tra le strade di una delle città più belle del mondo: Venezia e i suoi segreti, nel silenzio della notte, nei colori del giorno... tra superstizione e realtà. **Sarà presente la regista Dorka Gergely.**

**SUNDAY LUNCH**

regia di Péter Klimó, Ungheria 2011, 4'12 min  
con Tünde Szalontay

E' Natale. Una donna e la sua solitudine. Una vita avvolta in un segreto. Apparizioni di uomini come spettri, che la tormentano, che la chiamano... una fotografia. Silenzio. **Sarà presente il regista Péter Klimó.**

**TOUGH GIRLS DON'T DREAM**

regia di Zsófia Zsemberi, Ungheria 2010, 10 min  
con Zsófia Zsemberi, Andrea Petrik, Dóra Nedeczky

In un mondo futuro, dove dormire è proibito, anche sognare sarà un lavoro molto faticoso e che solo pochi potranno fare. L'incontro di due donne tra utopia e realtà. **Sarà presente la direttrice del montaggio Noemi Mehrli.**

**MAI**

regia di Maria Reinup, Estonia 2013, 16 min  
con Saara Kadak, Aleksandr Žilenko, Stas Kļjutsnik Päärü Oja

La giovane Mai si trova da sola sull'ultimo autobus verso la città con due tossicodipendenti di cui uno sta molto male. Non riuscendo ad attirare l'attenzione dell'autista decide di intervenire lei stessa.

**KÄRBESTE VESKI, FLY MILL**

regia di Anu-Laura Tuttlberg, Estonia 2011, 7'30 min  
Un film di animazione che racconta di un mugnaio che vive in un vecchio mulino dove passa il tempo allevando anatre che vuole mettere in libertà finché un giorno vede un cacciatore che vuole sparare ai suoi amati animali. **Sarà presente la regista Anu-Laura Tuttlberg.**

**HILJAINEN VIIKKO, ALL HALLOWS' WEEK**

regia di Jussi Hiltunen, Finlandia 2012, 18 min  
con Antti Luusuaniemi, Rosa Salomaa, Niilo Syväoja, Sampo Sarkola

Un'insensata sparatoria in un paesino lascia i superstiti travolti dal senso di perdita, di colpa e di perdono.



16.00

**SZELID TEREMTÉS - A FRANKENSTEIN-TERV,**

**TENDER SON - THE FRANKENSTEIN PROJECT**  
regia di Kornél Mundruczó, Ungheria 2010, 105 min  
con Rudolf Frecska, Kornél Mundruczó, Lili Monori  
Un ragazzo torna a casa dopo essere cresciuto in un riformatorio ma non viene ben accolto. La mancanza di comunicazione in una famiglia pressata da una vita quotidiana ai margini della società renderà la sua richiesta di amore un urlo silenziosissimo. Dal mancato riconoscimento del proprio posto fra le quattro mura domestiche scaturiranno azioni irreversibili.

18.00

**KOHTA 18, ALMOST 18**

regia di Maarit Lalli, Finlandia 2012, 112 min  
con Karim Al-Rifai, Arttu Lähteenmäki, Henrik Mäki-Tanila, Anton Thompson Coon, Ben Thompson Coon  
"Eravamo cinque ragazzi. Uniti, sempre insieme – quasi sempre. Venivamo tutti da famiglie normali, penso. Con problemi normali. Con sentimenti normali. Non c'era niente che non potessimo superare. Ma in un anno tutto è iniziato ad andare a rotoli." Squarci di vita alle soglie della maggiore età – quando tutto diventerà possibile. **Saranno presenti la regista Maarit Lalli e i cinque giovani attori.**

20.45

**UNE ESTONIENNE À PARIS, A LADY IN PARIS**  
regia di Ilmar Raag, Estonia 2012, 94 min

Con Jeanne Moreau, Laine Mägi, Patrick Pineau  
Anne lascia l'Estonia per andare a Parigi e prendersi cura di Frida, un'anziana signora estone emigrata in Francia molti anni prima. Anne si rende conto ben presto di non essere gradita. Tutto ciò che Frida desidera è l'attenzione di Stéphane, un suo ex amante molto più giovane. Stéphane, tuttavia, cerca disperatamente di convincere Anne a rimanere e prendersi cura di Frida, anche contro la volontà della vecchia signora.

## MARTEDÌ 10

16.00

**HELLA W, WOMAN OF POWER**

regia di Juha Wuolijoki, Finlandia 2011, 82 min  
con Tiina Weckström, Hannu-Pekka Björkman, Matleena Kuusniemi  
*Hella W* racconta la vera storia di Hella Wuolijoki, una donna finlandese di origine estone, figura complessa e talentuosa che emerge attivamente negli affari, nella politica e nel teatro a livello internazionale. Durante la seconda guerra mondiale viene monitorata dai servizi segreti sia esteri sia finlandesi per il suo coinvolgimento politico. La Valpo, polizia di stato finlandese, s'interesserà di lei.

18.00

**SÜGISBALL, AUTUMN BALL**

regia di Veiko Õunpuu, Estonia 2007, 123 min  
Con Rain Tolk, Taavi Eelmaa, Juhan Ulfak  
Quanto possiamo essere essere vicino agli altri? È possibile vivere una vita priva d'amore? Chi ha già provato quanto fragile sia la felicità condivisa, può fidarsi ancora? In fin dei conti, cosa si può dire sulla vita? Nel film vengono narrati alcuni

momenti tratti dalla vita di sei persone che vivono in un enorme agglomerato urbano di edifici costruiti durante l'era sovietica, in un mondo in cui è ancora possibile ridere anche se la speranza è ormai evanescente.

20.30

**AGLAJA**

regia di Krisztina Deák, Ungheria 2012, 110 min  
con Eszter Ónodi, Babett Jávör, Piroska Mőga, Zsolt Bogdán

Aglaja Sophia Loren è una bambina nata e cresciuta in un circo. La relazione tra una bambina e la madre, artista dello stesso circo e donna piena di ambizioni e fama, sarà il filo rosso che sostiene la storia. Gli occhi innocenti di Aglaja lasceranno ben presto il posto a uno sguardo acuto e intenso di un'adolescente costretta al riformatorio e a una figlia costretta costantemente al confronto con la vita pindarica di una madre ingombrante. **Sarà presente la regista Krisztina Deák.**

## MERCOLEDÌ 11

10.00 CORTOMETRAGGI

**TREFFIT, THE DATE**

regia di Jenni Toivoniemi, Finlandia 2012, 7 min  
con Oskari Joutsen, Anna Paavilainen, Päivi Mäkinen  
L'appuntamento tra tre persone e due gatti.

**SIVUSSA, MURKY PAPERS**

regia di Heta Jokinen, Finlandia 2011, 8 min  
con Heta Bilaletdin

Tutti hanno bisogno di un rifugio anche solo per un istante.

**MÉLYLEVEGŐ, DEEP BREATH**

regia di Claudia Kovács, Ungheria 2012, 11 min  
con Dóra Sztaerenki

La delicatezza di una fanciulla misteriosa, venuta dall'acqua. Le sue paure della diversità e le sue emozioni sull'amore... in riva al lago.

**JUDITH KEITH**

regia di Gábor Reisz, Ungheria 2010, 19 min  
con Annamária Láng, Viktor Nagy

Una donna ebrea negli ultimi istanti della sua lotta alla sopravvivenza, vicino alla guerra che incombe, in uno scontro tra realtà e finzione con l'uomo che ama. Vittima e carnefice nelle loro debolezze.

**VAHETUS, SHIFT**

regia di Anu Aun, Estonia 2010, 16 min  
con Mari Abel, Katariina Lauk, Mait Malmsten, Aleksander Eelmaa

Quando una donna bella e in apparenza ricca, Miina, viene colta a rubare, una poliziotto la tratta con disprezzo. Nelle vite delle due donne, apparentemente così diverse, c'è qualcosa di terribilmente simile... Alcune ore dopo si ritrovano per caso con i ruoli invertiti.

**KLEIT, THE DRESS**

regia di Jelena Grlin & Mari-Liis Bassovskaja, Estonia 2007, 6'30 min

Un film di animazione di una donna che cerca di ricordare i momenti salienti della sua vita o forse li immagina. Chi è quella donna, e il suo vestito, che hanno condiviso una bella vita passata assieme agli utensili da cucina? **Saranno presenti le registe Jelena Grlin & Mari-Liis Bassovskaja.**